

21世纪大学日语专业系列教材



2

新编综合日语

教与学参考书

审 订 [日] 谷守正宽 陈多友

总 主 编 陈俊英

本册主编 张继彤 洪伟民



中国宇航出版社

21 世纪大学日语专业系列教材

新编综合日语

教与学参考书

2

审 订 [日] 谷守正宽 陈多友

总 主 编 陈俊英

本册主编 张继彤 洪伟民

编 者 董 瑜 李慧卿 罗齐慧

审 阅 [日] 谷守正宽 陈俊英

 中国对外翻译出版有限公司

• 北京 •

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

新编综合日语教与学参考书. 2 / 张继彤, 洪伟民主
编. — 北京: 中国宇航出版社, 2012.2
21世纪大学日语专业系列教材 / 陈俊英主编
ISBN 978-7-5159-0162-6

I. ①新… II. ①张… ②洪… III. ①日语—高等学校—教学参考资料 IV. ①H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第024220号

策划编辑 姜 军 装帧设计 锐品理想
责任编辑 姜 军 责任校对 刘 爽

出 版 中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010) 68768548

网 址 www.caphbook.com

经 销 新华书店

发行部 (010) 68371900 (010) 88530478 (传真)
(010) 68768541 (010) 68767294 (传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010) 68371105 (010) 62529336

承 印 北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

版 次 2012 年 2 月第 1 版 2012 年 5 月第 2 次印刷

规 格 787 x 1092 开 本 1 / 16

印 张 10.75 字 数 190 千字

书 号 ISBN 978-7-5159-0162-6

定 价 35.00 元

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

21 世纪大学日语专业系列教材

审 订	[日] 谷守正宽	(日本鸟取大学)
	陈多友	(广东外语外贸大学)
总 主 编	陈俊英	(湛江师范学院)
副总主编	孙淑华	(青岛理工大学)
	王 磊	(河南师范大学)

编写委员会 (以姓氏汉语拼音为序)

陈俊英	(湛江师范学院)
程国庆	(青岛大学)
程丽华	(武夷学院)
洪伟民	(上海商学院)
孙淑华	(青岛理工大学)
王传礼	(韩山师范学院)
王 磊	(河南师范大学)
王玉芝	(河北师范大学)
徐永祥	(唐山师范学院)
于卫红	(内蒙古大学)
张继彤	(上海理工大学)
张金艳	(内蒙古师范大学)

审 阅	[日] 铃木典夫	(北京外国语大学)
	[日] 足立佑子	(日本新潟大学)

总序

随着全球化时代的到来和我国与日本合作、交流领域的不断扩大,社会对复合型、实用型日语专门人才的需求逐年增加。为适应这种需要,近年来,我国设置日语专业的大学也在迅速增加,根据中国日语教学研究会 2011 年公布的数字,全国已有 466 所大学设立了日语专业。

然而,从教学实践来看,适用于培养社会所需的复合型、实用型日语人才的教材却不多见。为此,部分普通大学日语专业骨干教师萌发了合作编写一套实用型日语教材的想法。经过前期精心筹划和准备,以 2010 年初在湛江师范学院举办的“大学日语专业教学暨实用型教材建设研讨会”为契机,正式启动了本系列教材的编写工作。

一、本系列教材编写依据、原则和使用对象

本系列教材依据教育部《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》和《高等院校日语专业高年级阶段教学大纲》(以下简称教学大纲)为指导,并参考了《高校日语专业 4 级考试大纲》和《高校日语专业 8 级考试大纲》以及日本国际交流基金等编《日本語能力試験出題基準》、《新しい「日本語能力試験」ガイドブック概要版と問題例集 N1,N2,N3》、《新しい「日本語能力試験」ガイドブック概要版と問題例集 N4,N5》等相关日语资格考试文献资料。

本系列教材以“学生好学,教师好教,贴近生活,注重实用”为编写原则,旨在锤炼日语基本功,激发学习兴趣,学会学习;培养综合素质、实践能力、社会文化理解能力和跨文化交际能力;培养取得日语能力考试、专业 4、8 级考试等国际、国内日语资格证书的能力。

本系列教材主要适用于大学日语专业学生。根据学习或取得日语资格证书的需要,零起点或有一定学习基础的日语爱好者也可以从中任意选用。

二、本系列教材的技术处理

为达到本系列教材的编写初衷,在编写时做了如下技术层面的处理:

在语法层面上,根据教学大纲要求和取得日语资格证书需要,将语法按日语能力考试 N5~N1 和专业 4、8 级考试水平由低到高分 1~7 级,并分别编入相对应的各册。为此,第 1~5 册分别相当于日语能力考试 N5~N1 水平,而前 4 册又相当于专业 4 级考试水平;第 6~7 册继续锤炼日语基本功,提高实践能力,充

实文化知识,相当于专业8级考试水平。

在内容层面上,对各册的选材范围、主题、难易梯度等进行了整体设计和安排。例如,第1~2册主要涉及日本日常生活常识、基本礼仪习惯和学习方法等话题;第3~4册主要涉及日本社会、文化、商务礼仪和环保等话题。

三、本系列教材的构成和使用

本系列教材涵盖日语专业4门必修课程,包括《新编综合日语》、《新编日语听解》、《新编日语会话》和《新编日语读解》。《新编综合日语》为系列教材的核心和主线,其余分册既是《新编综合日语》的补充、内伸外延,又分别承担不同的任务,各具特色。简言之,分则独立,合则系统。

本系列教材中的《新编综合日语》和《新编日语听解》各为7册,均配有教与学参考书、MP3光盘,适用于1~7学期;《新编日语会话》为4册,配有MP3光盘,适用于1~4学期;《新编日语读解》为4册,配有MP3光盘,适用于3~6学期。

四、本系列教材的特点

1. 吸纳优秀教材所长,链接社会实际需求,重视学生综合素质和“即战力”的培养。
2. 引导学生学会学习,学会做人,学会做事,学会认知,提高人文素养。
3. 反映国际、国内日语资格证书考试要求和水平,把学习和获取资格证书相结合。
4. 提供立体化教学资源包:教学PPT、网络资源和互动博客等。

本系列日语教材的问世,是集体智慧和通力协作的结晶。有湛江师范学院、上海理工大学、青岛理工大学、上海商学院、河南师范大学等十几所大学日语教师、同学和日本外教的辛劳和汗水;有日本鸟取大学、新泻大学等几所大学日语教育专家以及几位媒体资深记者的鼎力相助;有北京大学、北京师范大学、北京外国语大学、广东外语外贸大学等诸位专家在百忙中的热情支持;有著名外资企业高管提供的宝贵素材和相关建议;同时还从现有多种优质教材中吸收了大量养分。

中国宇航出版社作为国家级品牌出版社,积极投身于我国外语教育事业,对本系列教材的出版给予了热情帮助和大力支持,并将其列为出版社“十二五”规划教材。在此,谨对以各种方式关心、帮助、支持本系列教材出版的国内外各位专家、同仁、友人和同学们一并表示深深的敬意和谢意。

由于编者水平有限,经验不足,加之时间仓促,本系列教材肯定会有不少疏漏和不尽如人意之处,恳请各位专家、同仁和同学们多多提出宝贵意见。

《21世纪大学日语专业系列教材》编写委员会

2011年7月

前言

《新编综合日语教与学参考书》是《21 世纪大学日语专业系列教材》中主干教材《新编综合日语》配套教与学参考用书，共 7 册，分别和《新编综合日语》7 册中的各册一一对应。它作为《新编综合日语》教与学辅助教材，是根据教者和学者双方的需要而编写的，为此，适合于教师教学和学生学习的两者使用。

本册是《新编综合日语教与学参考书》第 2 册，由 15 课构成。

每课内容包括【教学目标和建议】、【解释链接】、【每课流行语】、【课文译文】、【文化背景小知识】和【练习答案】6 部分。

- **【教学目标和建议】**，包括『教学目标』和『教学建议』两项内容。『教学目标』从“语言基本功方面”和“社会文化方面”明确了本课教学目标；根据教学目标，『教学建议』从教与学两者的角度说明了本课应该如何教、如何学、学什么等相关问题。
 - **【解释链接】**是为了提高实践能力的需要，从『词语、固定表达方式的应用』和『语法解释』两个方面，对各个单元词汇、语法解释进行的补充和拓展，重点是课文中出现的时下难以理解的重点词汇、固定表达方式的说明以及某些雷同、易混淆的语法现象的辨析。
 - **【每课流行语】**介绍的是字典里尚未收录进去，但却是当前中日两国使用频率较高的新词汇。
 - **【文化背景小知识】**是为帮助学生深入理解课文内容而提供的日本文化小常识、小知识。
- 【课文译文】**是各课 3 个单元课文的中文参考译文。

- 【练习答案】是各课 3 个单元课后练习题答案，供学生自测与参考。

在编写本册《新编综合日语教与学参考书》的过程中，由于水平有限，时间仓促，肯定会有不少不尽人意之处，敬请各位专家、日语教学一线的同仁和广大同学提出宝贵意见和建议。

编者

2011 年 12 月

目 录

1	第 1 课 留学生活
11	第 2 课 情人节
23	第 3 课 花粉症
35	第 4 课 女儿节
46	第 5 课 日本料理
57	第 6 课 用餐的一般礼仪
68	第 7 课 赏花
77	第 8 课 交通（新干线）
87	第 9 课 黄金周
97	第 10 课 信息时代
107	第 11 课 梅雨
119	第 12 课 购物
130	第 13 课 大学研讨课
141	第 14 课 节约能源
151	第 15 课 日本吉祥物

第 1 课 留学生活

【教学目标和建议】

〔教学目标〕

一、语言基本功方面

听：用心倾听，做到听完每一个单词或句子后能回忆播音员的语音，能复述所听到的基本内容。

说：能用日语流利地进行自我介绍，能就一些自己感兴趣的话题等进行简单交流。

读：能准确、流利地朗读单词、例句和课文。

写：参照课文模拟写作，以自己的兴趣爱好为主要内容写一篇小短文。

译：准确翻译课文并完成练习。

二、社会文化方面

初步了解在日本人们一般如何欢迎新人。

〔教学建议〕

一、学习本课之前建议布置相关作业，让学生动手查阅日本人一般如何开欢迎会？了解正式欢迎会结束后的二次会是什么？授课时，可以根据课文的内容，适当地介绍日本人的多种多样的聚会。

二、本课中出现了一些有关日本棒球运动和卡拉 ok 相关的词汇，建议同学们调查有关单词并归纳总结，丰富同学们的词汇量。启发同学们进行思考，收集与自己兴趣爱好相关的信息和词汇，灵活运用对话中去。

【解释链接】

第一单元

〔词语、固定表达方式的应用〕

プロ野球

「プロ野球」是指日本的职业棒球。法人机构是日本棒球机构（日本野球機構，Nippon Professional Baseball, NPB），负责管理日本职业棒球事务。在日本职业棒球联赛现有球队 12 支，分为中央联盟（Central League）和太平洋联盟（Pacific League），各有球队 6 支。日本职业棒球采用双联盟赛制，也就是说中央联盟和太平洋联盟各自的 6 支球队分别进行夺冠赛。每年的 3 月下旬到 4 月上旬之间进行开幕战，5 月中旬到 6 月中旬插办由两大联盟共 12 支球队进行循环赛的“日本生命两联盟交流赛（日本生命セ・パ交流戦）”，然后继续进行常规的夺冠赛。如果在赛季结束前保住冠军地位的球队将成为全年的联盟冠军球队。10 月中旬，由联盟中成绩最好的 3 支球队进行“季后赛（クライマックスシリーズ）”。各联盟中赢得“季后赛”冠军的球队在 10 月下旬参加“日本大赛（日本シリーズ）”，争夺本赛季的日本总冠军。

中央联盟的 6 支球队分别为：

読売ジャイアンツ 中日ドラゴンズ 阪神タイガース
横浜ベイスターズ 広島東洋カープ 東京ヤクルトスワローズ

太平洋联盟的 6 支球队分别为：

東北楽天ゴールデンイーグルス 埼玉西武ライオンズ
千葉ロッテマリーンズ 北海道日本ハムファイターズ
福岡ソフトバンクホークス オリックスバファローズ

〔语法解释〕

～より～方が

这是表示比较的句型。“より”表示比较的对象，接用言连体形、体言之后。“方”是形式体言，接用言连体形、“体言＋の”的后面。一般可译为“跟前者相比，

还是后者更加～”、“与其～不如～”。往往用作“AとBとどちらが～か”这类选择疑问句的回答使用。例如：

A: 中国と日本とどちらが広いですか。

B: 日本より中国の方が広いです。

B: 中国の方が広いです。（作为答句，被比较对象往往可以省略。）

A: 自分でやりますか。それともあの人に頼みますか。

B: あの人に頼むより自分でやった方が早いですよ。

B: 自分でやった方が早いですよ。

第二单元

【词语、固定表达方式的应用】

一、コンパ

“コンパ”一词来源于英语的“company”，多用于学生、年轻人。是指为了加深同学、朋友交往，大家各自负担费用一起饮酒聚餐的意思。日语中还派生出该词相关的几个“コンパ”。例如：クラスコンパ（班级联欢会）、クラブの新生歓迎コンパ（欢迎新生加入俱乐部的联欢会）等。

二、かんぱ～い

“かんぱ～い”是“乾杯（かんぱい）”一词被拉长了音调。日本人在酒席桌上所说的“干杯”和中国人所说的“干杯”的意思稍有不同。当中国人说“干杯”的时候，往往是指把杯中的酒一饮而尽的意思，而日本人的“干杯”是指碰碰杯，喝一口的意思。

【语法解释】

一、～後（で）

接在动词简体过去式（“た形”）后，表示做了前面的动作或者前面的状态出现之后，才实现后面的动作或者状态。和句型“～てから”可以互换使用，一般可译为“～之后”。此句型还有派生形式，前半句可以单独结句，然后以“そのあとで”的形式引领后半句。例如：

△ 猫がご飯を食べた後で顔を洗う。

＝猫がご飯を食べてから顔を洗う。

△ お風呂に入った後で宿題を書き始める。

＝お風呂に入る。そのあとで宿題を書き始める。

二、助动词：みたい <比喻、示例>

“みたい”是比况助动词，接在动词、1类形容词、助动词的连体形以及体言、2类形容词词干之后。可以表达很多意思，本课中主要是用来表示“示例”。一般可译为“好像～一样”、“～之类的”。需要注意的是“みたい”自身是参照2类形容词进行活用变化。例如：

△ 電話みたいに便利なものはどんどん普及していきます。

△ 田中さんみたいな人はあまりいませんね。

△ コーヒーみたいな刺激の強いものは飲まない方がいい。

第三单元

【词语、固定表达方式的应用】

「刺身」、「醤油」、「わさび」

「刺身」是日本料理里最具特色的传统食品，它将鱼、虾、贝类等海鲜类切成片、条等形状，蘸着日本酱油、生芥末等佐料，直接生食。一般常见的刺身往往是海鲜为原料的，但在一些特色饮食店里也供应牛肉刺身、马肉刺身和猪肉刺身等特色料理。刺身因其口感柔嫩鲜美、造型漂亮、食材新鲜等原因，不仅在日本受到普遍喜爱，在世界各国的中高档餐厅里也常见。

食用刺身的佐料有：日本酱油、生芥末、醋、萝卜泥等。其中的日本酱油、生芥末是不可或缺的必备佐料。生芥末味道辛辣，可以去除生海鲜的腥味。日本酱油味道鲜美，可以根据个人口味对生鱼片进行调味。

【语法解释】

一、格助词：に<并列、叠加>

日语中的格助词“に”有很多意思。本课中采用的是它表示并列、叠加的意思。例如：

△ 昔、日本では朝ごはんをご飯に味噌汁で済ます家が多い。

△ 机の上には、コンピューターに、ペンとインクなどがあります。

△ あの人はすごいですよ。英語に日本語、それにフランス語もできるそうです。

二、～という＜传闻＞

日语中表示传闻的句型很多。本课的“～という”接续在简体句后。转述的传闻内容往往比较可靠，常用作书面表达。一般可译为“据说～”、“听说～”。注意该句型自身不可以有任何形态和时态的变化。例如：

△ 今まで、この新型カメラはもう 32 万台売れたという。

△ 田中さんは東京大学に受かったという。

△ 雨のため、運動会は来週に延ばすという。

△ 今年は不景気で、ボーナスは出ないという。

【每课流行语】

キャラクター：吉祥物，玩偶

ファンクラブ：球迷俱乐部

投手（とうしゅ）＝ピッチャー：投手

捕手（ほしゅ）＝キャッチャー：接手

内野手（ないやしゅ）：内野手

外野手（がいやしゅ）：外野手

【课文译文】

第一单元

在学生宿舍

（山之上大学宿舍。中国留学生小王（女）、日本学生鈴央（女），刚刚成为室友，两个人在互做自我介绍。）

小王：初次见面，我是来自中国的小王。请多关照。

鈴央：请你多关照。我叫鈴央。以后我们好好相处吧。

小王：我是从上海来的，今年 20 岁。

鈴央：我是从九州熊本县来的，19 岁。小王你日语很好啊。

小王：哪里，还差得远呢。我是为进一步提高日语而来日本留学的。

鈴央：我想进一步学习英语。

小王：鈴央，你的名字在日本人名中应该是很少见的吧。

鈴央：是啊。日本的职业棒球队中有一个叫西武的球队。那个球队的吉祥物狮子的爱称也叫鈴央央。

小王：狮子啊，好强悍的名字呀！你喜欢棒球吗？

鈴央：比起棒球，我还是喜欢足球。

小王：那你参加足球社团了吗？

鈴央：以前参加过。但是，和自己踢球比起来，还是比较喜欢看电视比赛。小王你喜欢体育活动吗？

小王：我不擅长体育活动，可是我非常喜欢做菜。我想在回国前学会日本料理的做法。

鈴央：我很少自己做菜呢。所以常常在外面用餐，我最喜欢米饭了。

小王：日本的大米非常好吃啊，我也很喜欢。我教你一些简单的中国菜的做法吧，可以自己做做看。

鈴央：太谢谢啦。那么，这个周日我就尝试着做一下。不过，日本饭菜的话，我也做些给你吃吧。

第二单元

欢迎会

（欢迎宴会。中国留学生小王（女）、日本一年级研究生奈央（女）以及日本人新生。）

奈央：新生欢迎会正式开始！各位，啤酒倒上了吗？来，干杯！

众人：干杯！

奈央：中国留学生小王也出席了欢迎会，下面来为大家介绍一下。

小王：大家好，请多关照。我是第一次来日本，什么都不懂，烦请大家多多指教。

奈央：你的日语真的好棒啊，是在哪儿学的呀？

小王：我在中国的大学学了两年后，就来日本留学了。但是还不行，说的不好。

我很想说得更些。

奈央：我在大学学了四年汉语，但连日常会话都讲不好。怎样才能像你这样说好外语呢？还请赐教啊。

小王：我除了学习教科书上的日语，还和朋友们一起去卡拉OK，唱很多日语歌。

奈央：明白日语歌词表达的意思么？

小王：虽然歌词的意思不是特别清楚，但是我觉得在唱的过程中发音就会变得准确些。这也激发了学习日语的热情。

奈央：我只唱日语歌，难怪汉语说得不太好呢。你比较喜欢日本的哪个歌手？

小王：比较喜欢像松田圣子啦，NUUMIN 啦，这类成熟女性的歌。尤其是邓丽君的歌特别喜欢。

奈央：说的我也好想去唱歌了。好，欢迎会结束后，大家一起去唱卡拉OK吧！

第三单元

一个留学生的日记

今天参加了社团的新生欢迎会。因为学长晚上要请客，早饭只吃了一点。中午也只是吃了个苹果，肚子饿得瘪瘪的。

在欢迎会上，大家先是一起举杯庆祝。餐桌上有生鱼片、天妇罗，还有炸鸡块啊、豆腐什么的，满满地摆了一桌子。大家都很饿了，便一齐大口吃起来。我旁边的学长为我满上了啤酒。在日本，后辈要先给学长满酒是应遵守的礼节，所以我急忙给学长的杯子倒满啤酒。不过，据说杯中啤酒全喝光再倒才好喝。

我是第一次吃生鱼片。听说是要沾着芥末和酱油吃的，所以我稍稍尝了尝芥末，味道非常的呛。据说芥末是日本特有的调味料，是吃生鱼片和寿司这类有生鱼料理必不可少的。因为我不习惯吃生鱼，所以都剩在那儿了。我想得早点适应吃生鱼片和芥末。

【文化背景小知识】

「お入り下さい（请进）」和「お上がり下さい（请上来）」

日本的房屋一入门的玄关之处就是脱鞋穿鞋的地方，高出一个台阶的地方才是房间。因此，日语中除了有「お入り下さい（请进）」的表达方式外，还有「どうぞ

お上がり下さい（请上来）」的表达方式。「どうぞお上がり下さい」，严格来讲是说“请脱掉鞋子上来”的意思，说「お入り下さい」是请你走进到玄关里来的意思。但是对邀请而来的客人说「お入り下さい」、「お上がり下さい」意思都是相同的。

在中国，不让来客进屋里是很失礼的，但日本因急事或一点小事不进屋是很正常的。

【练习答案】

第一单元

一、

1. なかよ 2. くまもとけん 3. あいしょう
4. わしょく・つくりかた 5. かんたん

二、

1. 珍 2. 自分 3. 苦手 4. 外食 5. 挑戦

三、

1. (1) 新聞を読むよりテレビを見る方が楽です。
(2) 日本語を勉強するよりドイツ語を勉強する方がたいへんです。
(3) 手紙を書くより電話をかける方が早い。
(4) 日本語の文法より日本文化を勉強する方が面白い。
2. (1) 昨日、電車の中にかばんを忘れてしまった。
(2) 李さんは掃除をする時、うっかり花瓶を割ってしまった。
(3) 疲れたので、授業の時に寝てしまった。
(4) 残念ですが、田中先生はもう日本に帰ってしまった。

四、

1. a 2. c 3. a 4. c 5. a 6. c 7. b 8. b

五、

1. もっと英語が上手になりたいと思ってイギリスに留学に行きました。
2. 中国でもパンダが珍しいです。
3. 英語より日本語の文法の方がもっと難しいです。